

Music Notes: "Hanaq Pachap Kusikuynin" is in Quechua, an indigenous Andean language and represents the first extant piece of vocal polyphony written in the Americas in the 1620s, probably by an indigenous composer.

Permission to print and record music is granted by CCLI License # 11525157 and One License Print/Streaming A-723242.

UPCOMING IN CHAPEL

Friday, December 10 at 10:40 am: Virgin of Guadalupe celebration

Wednesday Night Communion

Join us for Wednesday Night Communion at 8:00 pm in Hoversten Chapel. Next week we'll have cocoa and carols!

Friday Prayer (Jummah): 1:30 pm in Hoversten Chapel.

ANNOUNCEMENTS

Virgin of Guadalupe Day: On Friday, December 10, we will have a special chapel service celebrating the Virgin of Guadalupe. We will have special music and roses in the service. Following the service, we'll have tamales.

Campus Ministry Staff:

Pastor Babette Chatman '06, University Pastor and Director of Campus Ministries

Pastor John Schwehn, University Pastor

Fardosa Hassan '12, Muslim Student Program Associate and Assistant Director of Interfaith at Augsburg

Tori Remer, Pastoral Intern

Andrea Sorum, Campus Ministry Musician

Janice Dames, Administrative Assistant

Daily Chapel

December 9, 2021

*A season of Advent and Transition
Aural Skills and Faculty and staff Transition Blessing:*

*Welcome to Campus Ministry's Daily Chapel at Augsburg University.
We are blessed by your presence among us!*

PRELUDE

I'd Enter Your Garden"

Johannes Brahms

Aural Skills Lab directed by Rafael Rodriguez

WELCOME AND LAND ACKNOWLEDGEMENT

INVOCATION

Like a pregnant woman waiting for the birth of her baby, so we wait for you,
O God.

Eager and anxious, we long for you.

We want our lives to be worthy of you.

Like a pregnant woman ever aware of new life growing within her,

So we want to be ever aware of you.

Turn our minds and hearts toward you;

Attune us to new life forming in us.

Amen

MUSICAL SELECTION "Hanaq Pachap Kusikuynin," author unknown
Aural Skills Lab

Quechua

Hanacpachap cussicuinin,
Huaran cacta muchas caiqui.
Yupairuru pucocmallqui,
Runa cunap suyacuinin.
Callpannacpa quemicuinin,
Huaciascaita.

Uyarihuai muchascaita
Diospa rampan Diospamaman
Yurac tocto hamancaiman
Yupascalla, collpascaita
Huahuaiquiman suyuscaita
Ricuchillai.

English

Heaven's joy!
a thousand times shall we praise you.
O tree bearing thrice-blessed fruit,
O hope of humankind,
helper of the weak.
hear our prayer!

Attend to our pleas,
O column of ivory, Mother of God!
Beautiful iris, yellow and white,
receive this song we offer you;
come to our assistance,
show us the Fruit of your womb.

Blessing for Transitions, including for the Staff and Faculty retiring

A reading from Ecclesiastes:

For everything there is a season, and a time for every matter under heaven:
a time to be born, and a time to die;
a time to plant, and a time to pluck up what is planted;
a time to kill, and a time to heal;
a time to break down, and a time to build up;
a time to weep, and a time to laugh;
a time to mourn, and a time to dance;
a time to throw away stones, and a time to gather stones together;
a time to embrace, and a time to refrain from embracing;
a time to seek, and a time to lose;
a time to keep, and a time to throw away;
a time to tear, and a time to sew;
a time to keep silence, and a time to speak;
a time to love, and a time to hate;
a time for war, and a time for peace.

Word of God. Word of Life.

Thanks be to God.

Dear friends,
We worship a God who
Walks with us through every season of transition and change,
Who holds us in the messiness, pain, and new life
That these transitions bring,
Who is always doing a new thing among us.

Students,
Some of you are graduating at the close of this semester
And stepping into a future pregnant with possibility and promise,
But also a future that is unknown, unsettled, and ultimately uncontrollable.
Others of you have finished your first semester of college
Or your third semester. Or your fifth, seventh, ninth, or eleventh!
Through every new challenge and change,
God has gone with you,
And this community will be here ready to welcome you back
With open arms.

But first, please get some rest.
Rest in the knowledge of your belovedness.

Rest in the power of your giftedness.
Care for your body, your mind, your spirit.
Be filled with every blessing so that you may
Show up ready to be a blessing to others.
In this wondrous time of becoming the dynamic person
God has created in you,
New challenges and transitions also
Bring exhaustion and weariness.
Today we bless and affirm the changes taking root in you,
And we applaud the hard work of becoming that you have
Taken on with great courage and curiosity and love.

Finally, for faculty and staff,
It has been a season of transition and change for you as well.
We are saying farewell to several who have come to define
This place, who have served the mission of this community for many years.
We have also welcomed new faculty and staff who will be a part of
The next season of what God is doing at Augsburg.

But, right now, we especially want to recognize and bless
Those faculty and staff who are retiring this month.

Khadija Dida
Ron Kurpier
Russell Kleckley
Mark Lester

SENDING SONG "Till We Meet Again" by Kirk Franklin

May His Peace be with you 'til we meet again (x2)
"Til we reach that distant shore; where we'll shed a tear no more
May God give you strength to endure 'til we meet again (x2)

BENEDICTION

POSTLUDE

+ + + + + + +

WORSHIP LEADERS

Liturgists: Pastor Babette Chatman; Pastor John Schwehn
Musicians: Kent Goodroad, Guest Musician, piano; Aural Skills Lab directed by Rafael Rodriguez, Orchestra/Jazz Conductor